Water activity advice for domestic excursions

Advice to be completed by parents/carers for activities which may take place on water and have a low risk of students entering water. This may include activities such as small ferry travel or jet boat tours. It does not include large ferries run by Transport NSW which are addressed as ordinary travel in the SAFETY Risk assessment and management plan.

நீர் விளையாட்டு நடவடிக்கைகள் குறித்த அறிவிப்புப் படிவம்

Water activity advice form

அன்புடைய பெற்றோர்/பராமரிப்பாளருக்கு

வகுப்பில் செய்யப்படும் பாட வேலைகளுக்கு மேலாக, வெளிசுற்றுலா ஒன்று உங்களுடைய பிள்ளையின் வகுப்பிற்காகத் திட்டமிடப்படுகிறது. கீழே சொல்லப்பட்டுள்ள நீர் விளையாட்டு நடவடிக்கைகள் இந்த வெளிச்சுற்றுலாவில் இருக்கும். இருப்பினும், ஒரு முன்னெச்சரிக்கைச் செயற்பாடாக நீச்சல் நடவடிக்கைகள் எதுவும் இடம்பெறாது, இருப்பினும் (தண்ணீரில் அவர் தவறி விழும் தருணம் ஏற்படக்கூடும் என்பதால்) உங்கள் பிள்ளையால் எவ்வளவு நன்றாக நீந்த இயலும் என்பதை நீங்கள் சுட்டிக் காண்பிக்க வேண்டுமென்பது திணைக்களத்தின் ஒரு தேவைப்பாடாகும்.

Organising teacher to complete

வெளிச்சுற்றுலாவை ஏற்பாடு செய்யும் ஆசிரியர் பூர்த்தி செய்யவேண்டியது

Name of student ______________________________
மாணவ-மாணவியின் பெயர்

Excursion destination ____________________
வெளிச்சுற்றுலா செல்லும் இடம்

Excursion date/s
வெளிச்சுற்றுலாவிற்கான திகதி/திகதிகள்

From: ________________
சுற்றுலா துவங்கும் இடம்

To: ________________
சுற்றுலா சென்றடையும் இடம்

Teacher to list planned water activities below: (நீர் விளையாட்டு நடவடிக்கைகள் கீழே அட்டவணையிடப்பட்டுள்ளன:)

நடவடிக்கை (Activity)	திகதி (Date)	இடம் (Location)

பெற்றோர்/பராமரிப்பாளது உறுதிமொழி (Declarations by parent/carer)

கீழேயுள்ள தகவல்களைப் பூர்த்தி செய்து, ‘வெளிச்சுற்றுலா சம்மதப் படிவ’த்துடன் சேர்த்து இப்படிவத்தைப் பாடசாலைக்குத் திருப்பியனுப்புங்கள். (ஒரு பெட்டியில் மட்டும் குறியிட்டு மற்ற அனைத்துப் பெட்டிகளையும் வெறுமையாக விடுங்கள்.)

1. முன்மொழியப்பட்டுள்ள நீர் விளையாட்டு நடவடிக்கைகள் சம்பந்தமாக, என் பிள்ளையைப் பற்றிய பின்வரும் தகவல்களை அறிவிக்கிறேன்:

1. In relation to the proposed water activities, I advise that my child is a:

☐ என் பிள்ளை நீந்தாதவர்: என் பிள்ளையால் நீந்த இயலாது.
Non-swimmer

☐ என் பிள்ளை வலுவாய் நீந்தாதவர்: என் பிள்ளை தன்னம்பிக்கையுள்ள ஒரு நீச்சலாளி அல்ல, மற்றும் அவர் தண்ணீரில் இருப்பது அவருக்கு சரிப்பட்டுவராது.
Weak swimmer

☐ என் பிள்ளை நடுத்தர நீச்சலாளி: என் பிள்ளை ஓரளவிற்கு நீந்துவார், ஆனால், ஆழமான, அல்லது வேகமாய் ஓடும் நீரில் அவரால் வலுவாய் நீந்த இயலாது மற்றும் ஆழமான அல்லது வேகமாகச் செல்லும் நீரில் அவருக்குத் தன்னம்பிக்கை இருக்காது.
Average swimmer

☐ என் பிள்ளை வலுவான நீச்சலாளி: என் பிள்ளை வலுவாய் நீந்தும் திறன் உள்ளவர், மற்றும் ஆழமான, அல்லது வேகமாய்ச் செல்லும் நீரில் அவர் மிகவும் தன்னம்பிக்கையுடன் இருப்பார்.
Strong swimmer

2. முன்மொழியப்பட்டுள்ள நீர் விளையாட்டு நடவடிக்கைகள் சம்பந்தமாக, பின்வரும் தகவல்களை அறிவிக்கிறேன்:

2. In relation to the proposed water activities, I advise that:

(ஒவ்வொரு வரியிலும் ஒரு பெட்டியில் மட்டும் குறியிட்டு இன்னொரு பெட்டியை வெறுமையாக விடுங்கள்.)

அ. என் பிள்ளையால் 'ஆழமான தண்ணீரில் நேராக நின்ற நிலையில் இருந்துகொண்டு, கைகள் மற்றும் கால்களை அசைத்து முன்னே செல்ல' (tread water) இயலும் — ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

a. My child is able to tread water.

ஆ. என் பிள்ளையால் தண்ணீரில் மிதக்க இயலும். — ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

b. My child is able to float on water.

3. நீர் விளையாட்டு நடவடிக்கைகள் சம்பந்தமாக,மேலேயுள்ள தகவல்களை நான் பூர்த்திசெய்துவிட்டேன்.

3. I have completed the above information regarding water activities.

(ஒரு பெட்டியில் மட்டும் குறியிட்டு இன்னொரு பெட்டியை வெறுமையாக விடுங்கள்.)

☐ நீர் விளையாட்டு நடவடிக்கைகளில் என் பிள்ளை பங்குபற்ற நான் சம்மதிக்கிறேன்.
I consent to my child participating in the water activities.

☐ நீர் விளையாட்டு நடவடிக்கைகளில் என் பிள்ளை பங்குபற்ற நான் **சம்மதிக்கவில்லை**.
I **do not** consent to my child participating in the water activities.

பெற்றோர்/பாதுகாவலரது பெயர்
(தயவுசெய்து பெரிய எழுத்தில் எழுதுக) ______________________________
Name of parent/carer

பெற்றோர்/பாதுகாவலரது கையொப்பம் ______________________ திகதி ____________
Signature of parent/carer Date

தொலைபேசி மொழிபெயர்த்துரைப்பாளர் சேவை

உங்களுக்கு மேலதிகத் தகவல்கள் தேவைப்பட்டால் தயவுசெய்து பாடசாலையை அழையுங்கள். உங்களுடைய விசாரிப்பில் உங்களுக்கு உதவ மொழிபெயர்த்துரைப்பாளர் ஒருவர் உங்களுக்குத் தேவைப்பட்டால், தயவு செய்து 'தொலைபேசி மொழிபெயர்த்துரைப்பாளர் சேவை'யை 131 450-இல் அழைத்து, உங்கள் மொழியில் ஒரு மொழிபெயர்த்துரைப்பாளர் தேவை என்று கேளுங்கள். தொலைபேசி மூலம் பாடசாலையை அழைத்து, உரையாடலில் உங்களுக்கு உதவுவதற்காக உங்களுடைய மொழி பேசும் மொழிபெயர்த்துரைப்பாளர் ஒருவரை தொலைபேசி இயக்குநர் இணைப்பிற்குக் கொண்டுவருவார். இந்த சேவைக்காக உங்களிடமிருந்து கட்டணம் அறவிடப்படாது.